

GLOSARIOS EN ALEMÁN PUNTO Y COMA NÚMERO 29

NOTICIAS CULTURA (p. 2) 1 **optar**: nominiert werden für 2 **estatuilla**: kleine Statuete 3 **otorgar**: auszeichnen, einen Preis verleihen 4 **dejar**: verlassen 5 **alcanzar**: erreichen 6 **esquivar**: vermeiden 7 **tasa de crecimiento**: Wachstumsrate 8 **avance**: Fortschritt 9 **mercancía**: Waren, Güter 10 **bordear**: umrunden 11 **extenso**: umfangreich 12 **desbordante**: überbordend

ENTREVISTA A CARMEN CAFFAREL (p. 4) 1 **difundir**: verbreiten 2 **tener a gala**: sich rühmen 3 **sobresaliente**: hervorragend 4 **pretender**: hoffen 5 **culto**: kultiviert, hochgebildet 6 **legítimo**: legitim 7 **competencia**: Kompetenz 8 **PIB (Producto Interior Bruto)**: Bruttoinlandsprodukt BIP 9 **esperanzador**: vielversprechend, ermutigend 10 **despegue**: Aufschwung 11 **sonrojarse**: erröten 12 **entre comillas**: unter Anführungszeichen 13 **llevar ventaja**: einen Vorteil oder Vorsprung haben 14 **apabullante**: überwältigend 15 **sede**: Sitz, Zentrale 16 **ojalá**: hoffentlich 17 **dar en llamar**: kennen unter 18 **presencialmente**: physisch anwesend 19 **retazo**: Bruchstücke 20 **plantear**: sich vornehmen, vorhaben 21 **enseñanza en línea**: Online-Unterricht 22 **tutorizado**: von ProfessorInnen betreut 23 **estar sujeto**: Gegenstand von...sein 24 **exhaustivo**: ausführlich 25 **rincón**: Platz, Winkel 26 **recurso**: Ressource 27 **eficaz**: effektiv

EL MISTERIO DEL CERVANTES (p. 7) 1 **contar con**: haben, zählen auf 2 **reclamar**: verlangen 3 **ruego**: das Bitten 4 **súplica**: dringende Bitte 5 **anhelado**: ersehnt 6 **rendir tributo**: Tribut zollen 7 **fomentar**: fördern 8 **pese a que**: trotz, obwohl 9 **hablar de tú a tú**: gleichgestellt sein 10 **red**: Netzwerk 11 **fondo**: Sammlung 12 **préstamo**: Entlehnung 13 **matrícula**: Registrierung, Anmeldung 14 **aspirante**: Anwärter 15 **lustro**: Periode von fünf Jahren, Jahrfünft 16 **ritmo vertiginoso**: schwindelerregendes Tempo 17 **alentador**: ermutigend 18 **fundar**: gründen

2012: ¿EL FIN DEL MUNDO CAPITALISTA? (p. 11) 1 **crac**: Crash, Krise 2 **hipoteca basura**: Müllhypothek 3 **proclamar**: verkünden 4 **insostenible**: unhaltbar 5 **inyectar**: investieren, einspritzen 6 **liquidez**: Liquidität 7 **agonizar**: im Sterben liegen 8 **llevar a cabo**: etwas ausführen, zu Ende bringen 9 **keynesiano**: keynesianisch, bezugnehmend auf die Theorien des britischen Ökonomen John Maynard Keynes (1883-1946) 10 **engrasar**: schmieren, düngen 11 **declararse en quiebra**: Konkurs erklären 12 **divisa**: Divise 13 **devaluar**: etwas abwerten 14 **rescatar**: retten 15 **promover**: fördern 16 **fortalecer**: stärken 17 **sistema crediticio**: Kreditwesen 18 **bancarrota**: Bankrott 19 **ahorro**: Ersparnisse 20 **fiscal**: steuerlich, Finanz- 21 **impuesto**: Steuer 22 **manifestarse**: demonstrieren, protestieren 23 **PIB (Producto Interior Bruto)**: Bruttoinlandsprodukt 24 **remesa de dinero**: Geldtransfer 25 **desempleo**: Arbeitslosigkeit 26 **materia prima**: Rohmaterial 27 **revuelta**: Revolte, Aufruhr 28 **atraer**: anziehen 29 **tasa de paro**: Arbeitslosenrate 30 **hostelería**: Hotelsektor 31 **poco cualificado**: wenig qualifiziert 32 **burbuja inmobiliaria**: Immobilienblase 33 **despedir**: kündigen 34 **vivienda**: Wohnungswesen 35 **invertir**: investieren 36 **bienes raíces**: Liegenschaft

LA REVOLUCIÓN INACABADA (p. 14) 1 **ciudadano**: Bürger 2 **dictado**: Diktat 3 **surgir**: entstehen, hervorkommen 4 **fundamento**: Grundlage, Prinzip 5 **ensayo**: Essay 6 **prejuicio**: Vorurteil 7 **cadalso**: Schafott 8 **matizar**: thematisieren 9 **dejarse algo en el tintero**: etwas nicht erwähnt haben (wörtlich: etwas im Tintenfass lassen) 10 **emprender**: unternehmen, vornehmen 11 **echar por tierra**: zunichte machen 12 **estar en lo cierto**: im recht sein 13 **remunerar**: bezahlen 14 **propiciar**: begünstigen 15 **grabado a fuego**: eingebrannt 16 **decisión jurídica**: Gerichtsentscheidungen 17 **trato**: Behandlung 18 **brecha**: Schere, Kluft 19 **ejercer**: ausüben 20 **plantear**: vorschlagen 21 **cometido**: Mission, Vorhaben 22 **violación**: Vergewaltigung 23 **descubrimiento ilustre**: berühmte Entdeckung 24 **seudónimo**: Pseudonym 25 **contar con**: zählen auf, haben 26 **constatar**: nachweisen, darlegen 27 **abadía**: Abtei 28 **regentar**: regieren 29 **cuna del saber**: Wiege des Wissens 30 **forjar**: formen, hervorbringen 31 **punta de lanza**: Lanzenspitze, Vorkämpferin 32 **precursor**: Vorkämpfer 33 **suelo**: Gehalt, Lohn 34 **galardón**: Auszeichnung, Preis

NOTICIAS CINE (p. 20) 1 **delito**: Verbrechen 2 **premio**: Auszeichnung 3 **agradecimientos**: Danksagungen 4 **guion**: Drehbuch 5 **bostezo**: das Gähnen 6 **corte minoritario**: nicht kommerzieller Film 7 **revelación**: Überraschung 8 **derrotar**: schlagen, besiegen 9 **fallido**: misslungen 10 **galardón**: Preis, Auszeichnung 11 **reparto**: Verteilung 12 **montaje**: Schnitt 13 **merecido**: verdient 14 **polémica**: Kontroverse 15 **empañar**: trüben 16 **disimular**: vortäuschen, kaschieren 17 **obsoleto**: obsolet 18 **descarga**: Download 19 **fracasar**: scheitern 20 **estrepitosamente**: lärmend 21 **borrador**: Konzept, Entwurf 22 **consenso**: Konsens, Übereinstimmung 23 **a las espaldas (de alguien)**: hinter jemandes Rücken 24 **jugarreta**: schmutziger Trick 25 **dimitir**: zurücktreten 26 **amargura**: Bitterkeit 27 **tipo**: Kerl 28 **inquietante**: beunruhigen 29 **delirio**: Delirium, Halluzination 30 **matiz**: Nuance 31 **entrecortado**: stockend, schwierig 32 **latido**: Herzklopfen 33 **trepidante**: bebend 34 **hallazgo**: Entdeckungen 35 **cutrez**: Schabigheit 36 **aderezar**: würzen 37 **sepultar**: begraben 38 **a la sazón**: damals

ÁLEX DE LA IGLESIA: CUANDO SUENA LA TROMPETA... (p. 22) 1 **corpachón**: großer und schwerer Körper 2 **encajar**: passen 3 **barriga**: Bauch 4 **planificar**: planen 5 **viñeta**: Cartoon, Comic 6 **destilar**: offenbaren 7 **cazurro**: mürrisch, wortkarg 8 **delirante**: wahnsinnig 9 **cortometraje**: Kurzfilm 10 **de par en par**: weit 11 **extrañeza**: Erstaunen 12 **confirmar la sospecha**: eine Vermutung bestätigen 13 **disparatado**: wild, aberwitzig 14 **sembrar el caos**: Chaos verbreiten 15 **recortada**: Gewehr 16 **cornisa**: Dachsim 17 **decepcionante**: enttäuschend 18 **destreza**: Geschicklichkeit 19 **arrollador**: überwältigend 20 **rodar**: drehen, filmen 21 **inundar**: einfließen lassen 22 **apabullante**: außergewöhnlich 23 **aborrecer**: verabscheuen 24 **cinta**: Film 25 **reproche**: Kritik, Vorwurf 26 **furibundo**: wutefüllt 27 **dimitir**: zurücktreten 28 **piratería**: Piraterie 29 **reprimirse**: sich zurückhalten 30 **orondo**: selbstzufrieden 31 **contundente**: überzeugend 32 **galberro**: Rowdy, Lümmel

MENTES DE IDA Y VUELTA (p. 24) 1 **catarro**: Katarrh 2 **cerebro**: Gehirn 3 **placa**: Plaque, Ablagerung 4 **maraña**: Verwirrung, Verästelung 5 **trastorno**: Verwirrung 6 **tratamiento**: Behandlung 7 **materia gris**: graue Masse 8 **corteza cerebral**: Großhirnrinde 9 **sentido del humor**: Sinn für Humor 10 **temer(se)**: befürchten 11 **deterioro**: Verschlechterung 12 **reemplazar**: ersetzen 13 **bajón de ánimo**: Depression 14 **envejecer**: altern 15 **memoria**: Gedächtnis 16 **sustentar**: erhalten, versorgen 17 **paulatinamente**: nach und nach 18 **devastador**: verheerend 19 **engañar**: etwas vormachen, belügen 20 **desempeñar**: ausüben 21 **párrafo**: Absatz 22 **recubrirse**: sich bedecken mit 23 **soporte**: Stütze 24 **habilidad**: Fähigkeit 25 **esfínter**: Schließmuskel 26 **a medida que**: in dem Maße wie 27 **maduración**: Reifung 28 **consolidar**: stabilisieren 29 **devorar**: verschlingen 30 **integrar**: integrieren 31 **despiste**: geistige Abwesenheit, Vergesslichkeit 32 **autoestima**: Selbstwertgefühl 33 **precipitar**: beschleunigen 34 **mal genio**: schlechte Laune 35 **celos**: Eifersucht 36 **carencia**: Entbehrung 37 **mejora**: Besserung 38 **tesón**: Beharrlichkeit 39 **encargado de**: verantwortlich für 40 **hacer hincapié**: eindringlich hinweisen, unterstreichen 41 **etapa**: Phase 42 **declive**: Rückgang 43 **recorrer un camino inverso**: einen Weg rückwärts gehen 44 **abrigado**: warm angezogen 45 **ralentizar**: verlangsamen 46 **acorde a**: in Übereinstimmung mit 47 **desandar**: wieder zurückgehen

BOLIVIA DE SUR A NORTE (p. 28) 1 **cargamento**: Last 2 **chola**: indigene bolivianische Frau 3 **bocina**: Horn 4 **yacaré**: Kaiman, Alligator 5 **valer la pena**: die Mühe wert sein 6 **cumbia**: lateinamerikanisches Volkslied 7 **letanía**: Litanei 8 **llama**: Lama 9 **vicuña**: kleinere Lama-Art 10 **avestruz**: Strauß 11 **salar**: Salzsee 12 **espejismo**: Luftspiegelung, Sinnestäuschung 13 **lastimar**: schädigen, verwunden 14 **mate de coca**: Tee ähnliches Getränk aus Kokablättern 15 **remolino**: Whirlpool 16 **hirviente**: kochend 17 **terma**: heiße Therme 18 **caserío**: Bauernhaus 19 **hacer visera con la mano**: die Hand zum Schutz vor der Sonne vor die Augen halten 20 **espantapájaros**: Vogelscheuche 21 **pócima**: Arzneitrank 22 **corneta**: Horn 23 **ladrar**: bellen 24 **crucigrama**: Kreuzworträtsel 25 **buey**: Ochse 26 **lagartija**: Eidechse 27 **ardilla**: Eichhörnchen 28 **liana**: Liane 29 **coatí**: Nasenbär 30 **helecho**: Farn 31 **panza**: Bauch 32 **fusil**: Gewehr 33 **pavo real**: Pfau 34 **lustrabotas**: in Lateinamerika: Schuhputzer 35 **anteojos**: Brillen 36 **zancos**: Stelzenläufer 37 **venir a menos**: herunterkommen 38 **tripulación**: Besatzung 39 **costearse**: sich leisten 40 **cubierta**: Deck 41 **proa**: Bug 42 **chicha**: alkoholisches Maisgetränk 43 **caucho**: Gummi, Kautschuk

ENTREVISTA A ROSA MONTERO (p. 32) 1 **opinar**: Meinung äußern, Stellung nehmen 2 **partidario**: Unterstützer, Befürworter 3 **raíz**: Wurzel 4 **librepensador**: Freidenker 5 **tópico**: Klischee, Gemeinplatz 6 **amparador**: schützend 7 **discriminar**: diskriminieren, benachteiligen 8 **alcanzar**: erreichen 9 **fracasar**: scheitern 10 **vertiginoso**: schwindelerregend, atemberaubend 11 **milenio**: Jahrtausend 12 **centenario**: Jahrhundertfeier 13 **igualitario**: egalitär, fair 14 **aparte de eso**: überdies, zudem 15 **tropelía**: Angriff, Beleidigung 16 **reivindicar**: beanspruchen, fordern 17 **malvado**: verrucht, böse 18 **asumir**: akzeptieren 19 **exigir**: verlangen 20 **anteponer**: voranstellen 21 **príncipe azul**: Märchenprinz 22 **soñar**: träumen, sich vorstellen 23 **rescatar**: retten 24 **y tal y cual**: und so weiter und so fort 25 **embelesado**: entzückt, verzaubert 26 **caer del guindo**: wieder zu sich kommen 27 **espejismo**: Illusion, Sinnestäuschung 28 **resquemor**: bitterer Nachgeschmack 29 **rabia**: Zorn 30 **estar a la altura**: der Lage gewachsen sein 31 **emparejar**: ein Paar bilden 32 **enchufar**: entzünden 33 **espejo distorsionador**: verzerrender Spiegel 34 **destronar**: zerstören 35 **cotidianidad**: Alltag 36 **ni te cuento**: noch viel mehr

MI HOMBRE, DE ROSA MONTERO (p. 36) 1 **descuartizador**: Person, die etwas schält und in Stücke schneidet 2 **aguacate**: Avocado 3 **fracaso**: Reifall 4 **moquear**: schnupfen, schnüffeln (wenn die Nase läuft) 5 **sueldo**: Lohn 6 **apedrear**: mit Steinen bewerfen 7 **cargado como una mula**: beladen wie ein Tragesel 8 **hiper**: Supermarkt 9 **menear**: wackeln 10 **culo**: Arsch 11 **manotear**: mit den Händen herumfuchteln 12 **inmutarse**: mit der Wimper zucken 13 **hacer acopio de aire**: einen tiefen Atemzug nehmen 14 **soltar una parrafada venenosa**: eine giftige Tirade loslassen 15 **pillín**: Lausbub 16 **amansarse**: sich beruhigen 17 **refunfuñar**: nörgeln, brummen 18 **delantal**: Schürze 19 **pomposamente**: hochgestochen, pompös 20 **cirujano**: Chirurg 21 **picar**: zerkleinern 22 **cascar**: knacken 23 **raballo del ojo**: Augenwinkel 24 **mondar**: schälen 25 **chisporrotear**: prasseln 26 **pechera**: Hemdeinsatz 27 **impertérrito**: unbeirrt 28 **morosamente**: langsam 29 **gruñir**: murmeln, nörgeln 30 **fruncir el ceño**: die Augenbraue hochziehen 31 **parsimonia**: Bedächtigkeit 32 **pringoso**: klebrig 33 **envergadura**: Bedeutung 34 **amargar la vida**: das Leben verbittern 35 **soportar**: ertragen 36 **orear**: auslüften 37 **dibujo lineal**: technisches Zeichnen 38 **gestoría**: Agentur 39 **decepcionar**: enttäuschen 40 **capaz**: fähig 41 **envidiar**: beneiden 42 **estampa**: Schablone 43 **chromo**: Sticker, Bild 44 **agriarse**: verbittern 45 **casabelito**: Glöckchen 46 **estar de morros**: schlecht drauf sein 47 **bálsamo**: Balsam 48 **tibieza**: Wärme 49 **tinieblas**: Finsternis 50 **cotidianidad**: Alltag 51 **alba**: Morgendämmerung

EL CEVICHE, DE PERÚ AL MUNDO (p. 41) 1 **receta**: Rezept, Gericht 2 **discutir**: diskutieren, streiten 3 **crudo**: roh 4 **marisco**: Schalentier 5 **claro**: eindeutig 6 **sugerir**: vorschlagen 7 **indígena**: indigen 8 **sinfín**: unzählig 9 **arraigo**: Verwurzelung 10 **encuesta**: Umfrage 11 **premio**: Auszeichnung 12 **conquistar**: erobern 13 **mostrar**: zeigen 14 **espina**: Gräte 15 **machacado**: zerstampft 16 **picado**: zerkleinert 17 **dado**: Würfel 18 **fresco**: frisch 19 **fuelle**: Servierplatte 20 **exprimir**: auspressen 21 **marinar**: marinieren 22 **según el gusto**: je nach Geschmack 23 **picar**: hacken 24 **cubrir**: bedecken 25 **mazorca**: Maiskolben 26 **tentempié**: Snack